

Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 5
năm 2023

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

越前市広報 5月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.212

Tháng 5 ~ Tháng 6 năm 2023

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 80240 người (5/1 chiều)
Người nước ngoài: 4468 người (5/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 594 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này
今月号の特集記事

・P10 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”

- ・P15 Sự kiện cơ sở
- ・P24 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề (nhân quyền, nuôi dạy con cái, DV, pháp luật...v.v...)

Hành động để cứu tính mạng bản thân mình khi có thiên tai lũ lụt! 防災役立ち情報

Thông tin liên hệ: Phòng Phòng Chống Thiên Tai Và Quản Lý Khủng Hoảng ☎0778-22-3081

Mọi người sẽ sơ tán khỏi các khu vực nguy hiểm theo 「mức báo động 4」.

Mức độ cảnh báo	Hành động cần thực hiện	Thông tin khuyến khích hành động
5	Nguy hiểm đến tính mạng, đảm bảo an toàn ngay lập tức	Đảm bảo an toàn khẩn cấp
4	Sơ tán mọi người khỏi nơi nguy hiểm	Chỉ thị sơ tán
3	Người cao tuổi sơ tán khỏi những nơi nguy hiểm	Sơ tán người cao tuổi, v.v...
2	Xác nhận lại hành vi sơ tán của mình	Chú ý cảnh báo mưa lớn・lũ lụt・chiều cường (Cơ quan khí tượng Nhật Bản)
1	Nâng cao khả năng sẵn sàng đối phó với thiên tai	Thông tin cảnh báo sớm (Cơ quan khí tượng Nhật Bản)

Đài phát thanh quản lý phòng chống thiên tai:

Có thể nghe rõ ngay cả ở trong nhà khi có thiên tai.

Mail: Truyền hình cáp Tan-Nan, email đường dây nóng.

Các trang chủ khác nhau:

- ・「Thông tin toàn diện về sông tỉnh Fukui / Sabo」
Thông tin thời tiết, camera sông, v.v.
- ・「Mạng lưới phòng chống thiên tai tỉnh Fukui」 Giao

thông công cộng, đường dây cứu sinh, thông tin sơ tán xung quanh vị trí hiện tại của bạn, v.v.

● Về phương pháp lánh nạn

・ Đến địa điểm sơ tán (nhà thi đấu của trường tiểu học và trung học cơ sở, địa điểm họp được chỉ định, v.v.).

Có những cách khác, chẳng hạn như:

- ・ Nếu thấy nguy hiểm khi ra ngoài trời do bão lụt, hãy sơ tán đến nơi cao ráo trong nhà.
- ・ Xác định trước để có thể sơ tán đến nhà người thân người quen.
- ・ Trong trường hợp không còn cách nào khác mà phải lánh nạn trong xe ô tô, hãy đảm bảo xung quanh không bị ngập lụt.

● Điểm chú ý

- ・ Lánh nạn từ 2 người trở lên và mặc quần áo dễ cử động.
- ・ Lánh nạn trước khi trời tối

● 3 biện pháp

1. Kiểm tra trước những nơi nguy hiểm xung quanh nhà của bạn với “THÀNH PHỐ ECHIZEN Bản đồ cảnh báo nguy hiểm ngập lụt”
2. Kiểm tra địa điểm sơ tán diện rộng trong khu vực sông
3. Chuẩn bị các vật dụng khẩn cấp, đồ dự trữ, khẩu trang phòng các bệnh truyền nhiễm, v.v.



Đài phát thanh quản lý phòng chống thiên tai



Mail



Thông tin toàn diện về sông tỉnh Fukui / Sabo



Mạng lưới phòng chống thiên tai tỉnh Fukui



Bản đồ cảnh báo nguy hiểm ngập lụt



Nơi lánh nạn



Phát chuông diễn tập

防災行政無線で訓練放送を実施します

Thông tin liên hệ: Phòng Phòng Chống Thiên Tai Và Quản Lý Khủng Hoảng ☎0778-22-3081

Vì diễn tập truyền thông tin của hệ thống cảnh báo tạm thời trên toàn quốc, nên sẽ có phát chuông. Sẽ có trường hợp huấn luyện tạm dừng do tình hình hoạt động của động đất hay khí tượng.

- Ngày giờ: Buổi sáng khoảng 11 giờ, ngày 7 tháng 6
Buổi sáng khoảng 10 giờ, ngày 15 tháng 6
- Địa điểm tổ chức: Tại tất cả các khu vực trong thành phố.
- Thiết bị phát tin: Các loa ở ngoài phòng (Như thiết bị đặt tại trường tiểu học), máy thu sóng từng gia đình (Đặt tại nhà trường khu phố hay các cơ sở công cộng).



Về việc tiêm bổ sung vắc xin corona chủng mới năm 2023

令和5年度新型コロナウイルスワクチン追加接種について

Thông tin liên hệ: Phòng tăng cường sức khỏe
☎0778-43-5270

Lịch tiêm chủng vắc xin 2023 (Người mới tiêm 1 lần)

Vắc xin kháng chủng Omicron:

- Người trên 65 tuổi ➡ Lần 1 từ ngày 8 tháng 5 đến tháng 8
- Người từ 5 tuổi đến 64 tuổi có mắc bệnh nền (Nghĩa vụ phải có gắng) ➡ Lần 1 từ ngày 8 tháng 5 đến tháng 8
- (không có bệnh nền) Người từ 5 tuổi đến 11 tuổi ➡ Lần 1 từ ngày 8 tháng 3 đến tháng 8

Chưa được sử dụng vắc xin:

- **Toàn bộ các độ tuổi:** Lần 1 sau ngày 1 tháng 9
- ※ Miễn phí tiêm.
- ※ Có trường hợp lịch tiêm có thể thay đổi do diễn biến của dịch bệnh, v.v.
- ※ Những người muốn được tiêm phòng nên thực hiện vào thời điểm được chính phủ khuyến nghị. (Phải mất 1-2 tuần để phát triển khả năng miễn dịch.)

■ Phiếu khám kèm phiếu tiêm chủng

Người đã được tiêm phòng vắc xin Omicron: Sẽ gửi cho bạn một phiếu tiêm chủng mới vào thời điểm dự tính.

※ Cần phải tiêm ít nhất 3 tháng sau lần tiêm cuối cùng (khoảng thời gian xác nhận tính an toàn về dược phẩm).

Người chưa từng tiêm vắc xin Omicron: Vui lòng sử dụng phiếu tiêm chủng đã được gửi và tiêm vào thời gian đã dự định.

※ Vắc xin chủng Omicron đã bắt đầu tiêm vào cuối tháng 9 năm 2022.

※ Trung tâm thông tin đặt lịch tiêm chủng thành phố Echizen trong trường hợp bạn làm mất vé tiêm chủng

☎Hãy gọi 42-5501. Chúng tôi sẽ gửi cho bạn một phiếu tiêm chủng mới (mất khoảng một tuần)



Về chi phí y tế khi bị thương và ốm ở trường

学校でのけが・疾病の医療費は子ども医療費助成の対象外です

Thông tin liên hệ: Phòng gia đình và trẻ em
☎0778-22-3006

Trường hợp trẻ bị thương hoặc ốm ở trường và đến bệnh viện, trẻ sẽ không xuất trình 「Giấy chứng nhận người nhận chi phí y tế cho trẻ em」 và sẽ tự thanh toán số tiền mà trẻ phải trả mà là 「Trung tâm hỗ trợ tương hỗ về thảm họa của Trung tâm khuyến khích thể thao Nhật Bản」 sẽ được áp dụng. Khoản đồng thanh toán sẽ được trả lại vào một ngày sau đó. Đề biết thêm thông tin chi tiết vui lòng liên hệ với trường học hiện tại.

Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

30 người sẽ nhận được phiếu mua hàng trị giá 1.000 yên có thể sử dụng tại cửa hàng bánh kẹo bột gạo (Touka)!! (Awatabe-Chuo 2 chome)

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.

Điểm chú ý khi đổ rác ごみ出しの注意点

Thông tin liên hệ: Phòng chính sách môi trường
☎0778-22-5342

Xem các áp phích phân loại rác và làm theo các quy tắc.

- Mang ra một nơi được chỉ định trong thị trấn trước 8:00 sáng vào ngày thu gom.
- Cho cành cây đã cắt tỉa, v.v. vào túi 「rác cháy được」 được chỉ định.
- Loại bỏ khí còn lại của các loại bình xịt, v.v.
- Vứt bỏ pin như 「rác độc hại」



Ngày chăm sóc trẻ em

認定こども園・保育園に遊びにおいて

Thông tin liên hệ: Phòng gia đình và trẻ em

☎0778-22-3006 hoặc các nơi giữ trẻ được công nhận, nhà trẻ

Bạn có thể tham quan tình trạng của 25 trường mầm non có ở thành phố.

- **Thời gian:** Ngày 9 tháng 6 (Thứ 6) Trong buổi sáng
- ※ Việc đặt trước có thể yêu cầu hoặc hủy bỏ tùy thuộc vào tình trạng lan rộng của Corona chủng mới.
- ※ Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ các nhà trẻ.

Ngày mẫu giáo 幼稚園に遊びにおいて

Thông tin liên hệ: Phòng xúc tiến giáo dục

☎0778-22-7452 hoặc các trường mẫu giáo

Có thể tham quan tình trạng của 7 trường mẫu giáo trong thành phố. Hoặc cso thể tham khảo vấn đề nuôi dạy trẻ.

- **Thời gian:** Ngày 1 tháng 6 (Thứ 5) Trong buổi sáng
- ※ Việc đặt trước có thể yêu cầu hoặc hủy bỏ tùy thuộc vào tình trạng lan rộng của Corona chủng mới.
- ※ Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ các nhà trẻ.

Lễ Hội Sức Khỏe Răng Miệng

歯と口の健康フェスタ

Thông tin liên hệ: Phòng tăng cường sức khỏe
☎0778-24-2221

- **Thời gian:** Ngày 3 tháng 6 (Thứ 7) từ 1 giờ đến 3 giờ chiều
- **Địa điểm:** Hội trường e tầng 1 Trung tâm học tập suốt đời.
- **Phí tham gia:** Miễn phí (bàn chải đánh răng miễn phí)
※ Số lượng có hạn
- **Nội dung:**
 - Ứng dụng bẻ mặt răng Fluoride (học sinh tiểu học trở xuống)
 - Hướng dẫn đánh răng
 - Khám răng trẻ em, khám răng người lớn, tư vấn
 - Kiểm tra sức khỏe bằng thiết bị y tế
 - Giới thiệu các món ăn vật tốt cho răng

- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④ Tuổi ⑤Nghề nghiệp ⑥Số điện thoại ⑦Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑧Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑨Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※ 「5」 là tốt nhất) ⑩Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 6
Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

